



## CONSEJO COMÚN SOUTH BEND

---

### ORDEN DEL DIA

Lunes, 23 de Octubre, 2017

7:00 P.M.

1. **INVOCACIÓN- DEBORAH DWYER, BAHÁ'Í FAITH**
2. **JURAMENTO A LA BANDERA**
3. **LLAMADA POR ORDEN A LA LISTA**
4. **REPORTAJE DEL SUB-COMITE SOBRE LOS MINUTOS**
5. **ASUNTOS ESPECIALES- ACELERANDO MUNICIPIOS DE INDIANA (AIM)  
PREMIO PARA INICIATIVAS INTELIGENTE DE LA CALLE**
6. **REPORTAJES DE OFICINA DE LA CIUDAD- ALCALDE PETER BUTTIGIEG**
7. **COMITÉ DEL TODO** **Hora:: \_\_\_\_\_**

#### ORDENANZA NO.

- 12-17 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONCEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, ANEXO A Y LLEGANDO DENTRO DE LOS LÍMITES DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, Y ENMENDANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN PARA LA PROPIEDAD UBICADA EN EL MUNICIPIO DE CLAY, CONTIGUOSOS; DISTRITO CONSCILMANICO NO. 4, PARA 17330 STATE ROAD 23, SOUTH BEND, INDIANA
- 54-17 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA QUE MODIFICA LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN PARA LA PROPIEDAD UBICADA EN 3333 N. KENMORE ST, DISTRITO CONSEJERAL NO. 1 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA
- 55-17 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA ENMENDANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN PARA LA PROPIEDAD UBICADA EN 212 EAST SOUTH STREET, DISTRITO CONSEJERÍFICO NO. 2 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA
- 69-17 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA PARA VACAR LAS SIGUIENTES PROPIEDADES DESCRITAS: VACACIONES DE CALLE – CALLE EDDY DE CALLE CORBY AL SUR 180 FEET +/-, CALLE CORBY

DE CALLE EDDY STREE AL OESTE 90 FEET +/-, CALLE CORBY DE CALLE EDDY ESTE 230 PIES +/-, EL PRIMER CALLEJÓN DEL ESTE / OESTE ENTRE LA CALLE HOWARD EN EL OESTE Y EL PRIMER CALLEJÓN NORTE / SUR AL ESTE DE LA AVENIDA SOUTH BEND, SOUTH BEND, INDIANA

- 78-17 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, ENMENDANDO UNA SECCIÓN DEL CAPÍTULO 2, ARTÍCULO 6, SECCIÓN 2-84.14 DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE SOUTH BEND PERTINENTE A REDUCCION DE IMPUESTOS
- 75-17 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, PARA TRANSFERENCIAS PRESUPUESTARIAS PARA VARIOS DEPARTAMENTOS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PARA EL AÑO 2017
- 76-17 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONCEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, APROPIANDO FONDOS ADICIONALES PARA OPERACIONES DEPARTAMENTALES Y DE SERVICIOS MUNICIPALES EN 2017 DE \$ 40,000 DEL FONDO GENERAL (# 101), \$ 117,571 DEL FONDO DE PARQUES (# 201), \$ 25,000 DEL FONDO OPERATIVO DE INVERSIÓN COMUNITARIA (# 211), \$ 80,000 DEL FONDO DE DINERO PARA DROGAS ESTATALES (# 216), \$ 2,733 DEL FONDO DE CONSTRUCCIÓN NO SEGURO (# 219), \$ 97,000 DEL FONDO LOCAL DE CARRETERAS Y CALLES (# 251), \$ 25,000 DEL FONDO DE SUBVENCIONES POLICIALES (# 292), \$ 90,000 DEL FONDO FEDERAL DE APLICACIÓN DE DROGAS (# 299), \$ 362 DEL FONDO DE DONACIÓN DEL ZOO (# 403), \$ 40,000 DEL FONDO DE CAPITAL DE PARQUES (# 405), \$ 11,755 DEL FONDO DEL PROYECTO RELEAF (# 655) Y \$ 396,500 DE FONDO DEL SERVICIO DE DEUDA DE CALLES INTELLIGENTES(# 756).
- 77-17 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, APROPIANDO FONDOS ADICIONALES PARA OPERACIONES DEPARTAMENTALES Y EMPRESARIALES EN 2017 DE \$ 20,000 DEL FONDO OPERATIVO DE (EMS) (NO.287), \$7,823 DE FONDO DE EDIFICIOS CONSOLIDADOS - APLICACIÓN DEL CÓDIGO (# 600), \$ 100,000 DEL FONDO DE SEGUROS DE ALCANTARILLADO (# 640), \$ 288,850 DEL FOND DE MANTENIMIENTO DE AGUAS RESIDUALES Y MANTENIMIENTO (#641), \$ 10,800 DEL FONDO DE DEPRECIACIÓN DE ALCANTARILLADO (# 642) Y \$ 200 DEL FONDO DE FIANZA DE ALCANTARILLADO DEL AÑO 2011 (# 659).

**ORDENANZAS NOS. 51-17, 52-17, 62-17 & 65-17 CONTINÚA EN LA PORCIÓN DEL CONSEJO ÚNICAMENTE**

ORDENANZA NO.

- 51-17 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, APROPIANDO EL DINERO CON EL FIN DE SUFRAGAR LOS GASTOS DE VARIOS DEPARTAMENTOS DE LA CIUDAD CIVIL DE SOUTH BEND, INDIANA PARA EL AÑO FISCAL QUE COMIENZA EL 1 DE ENERO DE 2018 Y FINALIZA 31 DE DICIEMBRE DE 2018, INCLUYENDO TODOS LOS RECLAMOS Y OBLIGACIONES PENDIENTES, Y FIJANDO UN TIEMPO CUANDO TODOS DEBERÍAN TENER LUGAR
- 52-17 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, APROPIANDO EL DINERO CON EL FIN DE SUGRAGAR LOS GASTOS DE LOS FONDOS EMPRESARIALES DESIGNADOS DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, PARA EL AÑO FISCAL QUE COMIENZA EL 1 DE ENERO DE 2018 Y FINALIZANDO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2018, INCLUYENDO TODOS LOS RECLAMOS Y OBLIGACIONES PENDIENTES, Y FIJANDO UN TIEMPO CUANDO TODOS DEBERÍAN TENER LUGAR
- 62-17 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA QUE FIJA LOS SALARIOS MÁXIMOS Y SALARIOS DE LOS FUNCIONARIOS DESIGNADOS Y EMPLEADOS NO NEGOCIABLES DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, PARA EL AÑO CALENDARIO 2018
- 65-17 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, FIJANDO LOS BENEFICIOS DE PAGO ANUAL Y DE FRANQUEO MONETARIO DE MIEMBROS JURADOS DEL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS DE SOUTH BEND PARA LOS AÑOS CALENDARIOS 2018, 2019, 2020 Y 2021

**8. ORDENANZAS EN TERCERA LECTURA**

**HORA:** \_\_\_\_\_

ORDENANZA NO.

- 51-17 TERCERA LECTURA EN UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, APROPIANDO EL DINERO CON EL FIN DE SUFRAGAR LOS GASTOS DE VARIOS DEPARTAMENTOS DE LA CIUDAD CIVIL DE SOUTH BEND, INDIANA PARA EL AÑO FISCAL QUE COMIENZA EL 1 DE ENERO DE 2018 Y

FINALIZA 31 DE DICIEMBRE DE 2018, INCLUYENDO TODOS LOS RECLAMOS Y OBLIGACIONES PENDIENTES, Y FIJANDO UN TIEMPO CUANDO TODOS DEBERÍAN TENER LUGAR

- 52-17 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, APROPIANDO EL DINERO CON EL FIN DE SUFRAGAR LOS GASTOS DE LOS FONDOS EMPRESARIALES DESIGNADOS DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, PARA EL AÑO FISCAL QUE COMIENZA EL 1 DE ENERO DE 2018 Y FINALIZANDO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2018, INCLUIDOS TODOS LOS RECLAMOS Y OBLIGACIONES PENDIENTES, Y FIJANDO UN TIEMPO EN EL QUE LO MISMO TENDRÁ EFECTO.
- 54-17 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA QUE MODIFICA LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN PARA LA PROPIEDAD UBICADA EN 3333 N. KENMORE ST, DISTRITO CONSEJERAL NO. 1 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA
- 55-17 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA QUE MODIFICA LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN PARA LA PROPIEDAD UBICADA EN 212 AL ESTE DE LA CALLE, DISTRITO CONSEJERÍFICO NO. 2 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA
- 62-17 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA QUE FIJA LOS SALARIOS MÁXIMOS Y SALARIOS DE LOS FUNCIONARIOS DESIGNADOS Y EMPLEADOS NO NEGOCIABLES DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, PARA EL AÑO CALENDARIO 2018
- 65-17 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, FIJANDO LOS BENEFICIOS DE PAGO ANUAL Y DE FRANQUEO MONETARIO DE MIEMBROS JURADOS DEL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS DE SOUTH BEND PARA LOS AÑOS CALENDARIOS 2018, 2019, 2020 Y 2021
- 69-17 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA PARA VACAR LAS SIGUIENTES PROPIEDADES DESCRITAS: VACACIONES DE CALLE – CALLE EDDY DE CALLE CORBY AL SUR 180 FEET +/-, CALLE CORBY DE CALLE EDDY STREE AL OESTE 90 FEET +/-, CALLE CORBY DE CALLE EDDY ESTE 230 PIES +/-, EL PRIMER CALLEJÓN DEL ESTE / OESTE ENTRE LA CALLE HOWARD EN EL OESTE Y EL PRIMER CALLEJÓN NORTE / SUR AL ESTE DE LA AVENIDA SOUTH BEND, SOUTH BEND, INDIANA
- 75-17 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, PARA TRANSFERENCIAS

PRESUPUESTARIAS PARA VARIOS DEPARTAMENTOS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PARA EL AÑO 2017

- 76-17 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONCEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, APROPIANDO FONDOS ADICIONALES PARA OPERACIONES DEPARTAMENTALES Y DE SERVICIOS MUNICIPALES EN 2017 DE \$ 40,000 DEL FONDO GENERAL (# 101), \$ 117,571 DEL FONDO DE PARQUES (# 201), \$ 25,000 DEL FONDO OPERATIVO DE INVERSIÓN COMUNITARIA (# 211), \$ 80,000 DEL FONDO DE DINERO PARA DROGAS ESTATALES (# 216), \$ 2,733 DEL FONDO DE CONSTRUCCIÓN NO SEGURO (# 219), \$ 97,000 DEL FONDO LOCAL DE CARRETERAS Y CALLES (# 251), \$ 25,000 DEL FONDO DE SUBVENCIONES POLICIALES (# 292), \$ 90,000 DEL FONDO FEDERAL DE APLICACIÓN DE DROGAS (# 299), \$ 362 DEL FONDO DE DONACIÓN DEL ZOO (# 403), \$ 40,000 DEL FONDO DE CAPITAL DE PARQUES (# 405), \$ 11,755 DEL FONDO DEL PROYECTO RELEAF (# 655) Y \$ 396,500 DE FONDO DEL SERVICIO DE DEUDA DE CALLES INTELLIGENTES(# 756).
- 77-17 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, APROPIANDO FONDOS ADICIONALES PARA OPERACIONES DEPARTAMENTALES Y EMPRESARIALES EN 2017 DE \$ 20,000 DEL FONDO OPERATIVO DE (EMS) (NO.287), \$7,823 DE FONDO DE EDIFICIOS CONSOLIDADOS - APLICACIÓN DEL CÓDIGO (# 600), \$ 100,000 DEL FONDO DE SEGUROS DE ALCANTARILLADO (# 640), \$ 288,850 DEL FOND DE MANTENIMIENTO DE AGUAS RESIDUALES Y MANTENIMIENTO (#641), \$ 10,800 DEL FONDO DE DEPRECIACIÓN DE ALCANTARILLADO (# 642) Y \$ 200 DEL FONDO DE FIANZA DE ALCANTARILLADO DEL AÑO 2011 (# 659).
- 78-17 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, ENMENDANDO UNA SECCIÓN DEL CAPÍTULO 2, ARTÍCULO 6, SECCIÓN 2-84.14 DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE SOUTH BEND PERTINENTE A REDUCCION DE IMPUESTOS

9. **RESOLUCIONES**

ORDENANZA NO.

- 17-49 UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, APRUEBA UNA PETICIÓN DE LA OFICINA DE ÁREAS DE APELACIÓN POR ZONIFICACIÓN DE LA PROPIEDAD UBICADA EN 4321 S. MICHIGAN STREET

- 17-50 UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, QUE APRUEBA UNA PETICIÓN DE LA OFICINA DE ÁREAS DE APELACIÓN POR ZONIFICACIÓN DE LA PROPIEDAD UBICADA EN 315 NORTE DE LA CALLE MAIN
- 17-63 UNA RESOLUCIÓN CONFIRMANDO LA ADOPCIÓN DE UNA RESOLUCIÓN DECLARATORIA DESIGNANDO CIERTAS ÁREAS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, CONOCIDAS CON FRECUENCIA COMO 3333 N KENMORE ST, SOUTH BEND, EN 46628 COMO ÁREA DE REVITALIZACIÓN ECONÓMICA PARA PROPOSITOS DE ABASTECIMIENTO DE IMPUESTOS A LA PROPIEDAD POR SIETE (7) AÑOS PARA TRI-PAC, INC.
- 17-67 UNA RESOLUCIÓN QUE CONFIRMA LA ADOPCIÓN DE UNA RESOLUCIÓN DECLARATORIA DESIGNANDO CIERTAS ÁREAS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, CONOCIDAS CON FRECUENCIA COMO 3333 N KENMORE ST, SUR BEND, EN 46628 COMO ÁREA DE REVITALIZACIÓN ECONÓMICA PARA PROPÓSITOS DE ABASTECIMIENTO DE IMPUESTOS A LA PROPIEDAD POR CINCO (5) AÑOS PARA TRI-PAC, INC.
- 17-69 UNA RESOLUCIÓN REEMPLAZANDO UNA RESOLUCIÓN CONFIRMATORIA Y MODIFICANDO Y CONFIRMANDO LA ADOPCIÓN DE UNA RESOLUCIÓN DECLARATORIA DESIGNANDO CIERTAS ÁREAS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, CONOCIDA CON FRECUENCIA COMO 23464 ADAMS ROAD, SOUTH BEND, EN 46628 COMO ÁREA DE REVITALIZACIÓN ECONÓMICA PARA FINES DE REAL ABASTECIMIENTO DE IMPUESTOS A LA PROPIEDAD PARA GLC SBDC II, LLC
- 17-61 UNA RESOLUCIÓN CONFIRMANDO LA ADOPCIÓN DE UNA RESOLUCIÓN DECLARATORIA DESIGNANDO CIERTAS ÁREAS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, CONOCIDA CON FRECUENCIA COMO 325 SOUTH WALNUT STREET, SOUTH BEND, INDIANA 46601 COMO ÁREA DE REVITALIZACIÓN ECONÓMICA PARA PROPÓSITOS DE CINCO (5) AÑOS DE PROPIEDAD PERSONAL ABASTECIMIENTO DE IMPUESTOS PARA MASTERBILT, INCORPORATED
- 17-71 UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, ADOPTANDO UN PLAN FISCAL ESCRITO Y ESTABLECIENDO UNA POLÍTICA PARA LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS A UN ÁREA DE ANEXIÓN EN EL MUNICIPIO DE CLAY (ANTIGUO ÁREA DE ANEXIÓN NACIONAL)

17-72 UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, QUE APRUEBA Y AUTORIZA LA EMISIÓN DE BONOS DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND DISTRITO DE REDESARROLLO Y ASUNTOS RELACIONADOS

17-73 UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, QUE APRUEBA Y AUTORIZA LA EMISIÓN DE BONOS DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND DISTRITO DE PARQUES Y ASUNTOS CONEXOS

10. **ORDENANZAS EN PRIMERA LECTURA**

ORDENANZA NO.

79-17 PRIMERA LECTURA DE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, QUE MODIFICA LAS SECCIONES 2-84.9 (c) Y 2-84.9 (e) DEL CAPÍTULO 2, ARTÍCULO 6 DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE SOUTH BEND CON RELACIÓN A LA REDUCCIÓN DE IMPUESTOS

11. **ASUNTOS PENDIENTES**

ORDENANZA NO.

17-70 UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, APRUEBA UNA PETICIÓN DE LA OFICINA DE ÁREAS DE APELACIÓN POR ZONIFICACIÓN DE LA PROPIEDAD UBICADA EN 3419 W. WASHINGTON STREET

12. **ASUNTOS NUEVOS**

13. **PRIVILEGIO DE LA PALABRA**

14. **APLAZAMINETO**

**HORA:** \_\_\_\_\_

**Aviso a Personas con problemas de audicion y de la vista**

**Ayuda auxiliar u otros servicios están disponibles a solicitud sin costo. Por favor, haga una solicitud de adelanto razonable cuando sea posible.**

Con el interés de proporcionar un mayor acceso público y promover una mayor transparencia, la agenda del Consejo Comunal de South Bend se ha traducido al español. Todas las agendas están disponibles en línea en el sitio web del Consejo, y también en formato de papel en la Oficina del Secretario Municipal, Edificio del Condado del piso 4. Se han realizado esfuerzos razonables para proporcionar una traducción precisa del texto de la agenda, sin embargo, el texto oficial es la versión en inglés. Cualquier discrepancia que pueda crearse en la traducción, no son vinculantes. Dichas traducciones no crean ningún derecho o beneficio, sustancial o procesal, aplicable por ley o equidad por una parte contra el Consejo Común o la Ciudad de South Bend, Indiana